

# 演出的話

---

各位親愛的觀眾朋友：

歡迎蒞臨蔚藍之聲合唱團十週年音樂會「十載幸福」，您的熱情支持與鼓勵是蔚藍之聲所有團員們與我持續努力的重要依靠。

今晚為您演唱的 18 首合唱作品皆是精選自當代作曲家的創作，共分為四個群組，依序為拉丁經文歌曲、基督宗教歌曲、外國創作歌曲，以及臺灣創作歌曲。

藉由拉丁語、英語、馬來語、希伯來語，以及排灣族語、閩南語、客語、國語等多樣語韻聲調，傳遞歌曲詞意中因為擁有神的慈愛、自然的美景、親情的呵護、愛情的滋潤及友情的祝福，而感受到那份珍貴且無價的幸福。

為了秉持推廣臺灣合唱作品的創團理念，這場音樂會特地再次邀請李若瑜老師將席慕蓉詩人的詩作〈一棵開花的樹〉，創作成由鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。同時，亦委託駐團作曲家高振剛老師，將張得一、孔睦寰醫師作詞，孔睦寰醫師作曲的〈很幸福〉，編寫成由鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。

希望透過演唱這兩位年輕作曲家的委託創作曲，為蔚藍之聲合唱團的第一個十年留下幸福的印記，也為展開第二個十年奠下成長的基礎。

合唱之美，在於異口同聲並融合的演唱，而當人聲合唱與器樂合奏共同演出時，對蔚藍之聲的團員們更是一個提升音樂素養的難得機會。因此，這場音樂會中有四首合唱選曲會配合小提琴、大提琴、木笛、打擊樂器等協力演出，期盼唱奏和鳴的聲響能讓您的身心得到舒緩。

雖然這一年來臺灣社會歷經了空難、氣爆、食安、工安、塵爆等重大公共安全衝擊事故，但這塊土地的人們發揮了互助與大愛的精神，在不斷自我反省及持續相互扶助之下，不畏艱難地重新出發。身為一位音樂教育工作者，我常常在思索如何能掌握好自己的心念與行為，如何能發揮合唱音樂的撫慰力量，為這孕育我們的大地付出更多的心力。

由衷地感恩這十年來曾經幫助過蔚藍之聲的師長們與朋友們，還有每位一起歡唱過的團員與幹部夥伴們！學習型社會合唱團體的推展需要許多人的協助及支持，才能繼續逐夢前進。

祝福每位觀眾朋友皆有個美好且溫馨的夜晚，期待能在明年蔚藍之聲的音樂會上與您再次相見喔！

藝術總監 潘宇文

## 演出曲目

Ave Maris Stella 〈海星頌〉	作曲 Lajos Bárdos
Ave Maria 〈聖母頌〉	作曲 Ming-Chieh Lin
Caritas et Amor 〈恩典與慈愛〉	作曲 Z. Randall Stroope
Cantate Domino 〈歌頌上主〉	作曲 Sonja Poorman
‘Twas in the Moon of Wintertime 〈冬季的月亮〉	作詞 Jean de Brébeuf 休倫聖誕頌歌 編曲 Christopher Aspaas
I’m Goin’ Up a Yonder 〈我將到遠方〉	詞曲 Walter Hawkins 編曲 Paul Read
City Called Heaven 〈天堂之都〉	黑人靈歌 編曲 Josephine Poelinitz
我欲擇目向山 成長	詩篇 121 篇 排灣族調 編曲蕭泰然 詞曲金希文

## 中場休息

Soleram 〈搖籃曲〉	蘇門達臘傳統歌謠 編曲 Ivan Yohan
Mi Yitneni Of 〈誰能給我一對翅膀〉	猶太傳統曲調 作詞 D. Shimoni 編曲 Audrey Snyder
Adiemus 〈阿迪瑪斯〉	詞曲 Karl Jenkins 編曲 Nicholas Hare
The Wild Mountain Thyme 〈荒山的百里香〉	蘇格蘭傳統歌謠 編曲 Reginald Unterseher
Oh My Luv’s Like A Red, Red Rose 〈我的愛人像一朵玫瑰花〉	作詞 Robert Burns 作曲 René Clausen
一棵開花的樹 (委託創作首演)	作詞席慕蓉 作曲李若瑜
四季花開	客家歌謠 編曲蔡昱姍
阿爹的飯包	作詞向陽 作曲石青如
很幸福 (委託編曲首演)	作詞張得一、孔睦寰 作曲孔睦寰 編曲高振剛

## 晚安再會

# 蔚藍之聲合唱團簡介

遨翔於藍天之上、悠遊於碧海之中，一直是人類最大的夢想。而在合唱音樂的世界中，也有一群來自四面八方的合唱人，儘管來自不同的背景或領域，但基於相同的理念，正一點一滴打造一個能夠讓所有人徜徉於合唱之美的環境，它就是 La Voix d'Azur，蔚藍之聲。

蔚藍之聲合唱團由潘宇文老師創立於 2005 年 8 月，經過了 2006 年 7 月於耕莘文教院發表「蔚藍之聲—創團音樂會」，2007 年 7 月於國立臺灣師範大學大禮堂發表「新聲·細語·蔚藍情」音樂會，2008 年 7 月於國立中正文化中心演奏廳發表「夏夜·寄語·花之歌」音樂會，2009 年 7 月分別於國立中正文化中心演奏廳發表「I'm Gonna Sing! 聽見·蔚藍之聲」音樂會，與音樂廳擔任「英國合唱五百年—來自劍橋的榮耀：英國劍橋國王學院合唱團」音樂會的聯演團隊，2010 年 7 月於國立中正文化中心音樂廳發表「守護」音樂會，2011 年 7 月由翁佳芬老師擔任客席指揮於國立中正文化中心音樂廳發表「北歐合唱極光」音樂會，2012 年 7 月於國立中正文化中心演奏廳發表兩場「希伯來情歌」音樂會，2013 年 7 月於國立中正文化中心演奏廳發表「玫瑰香頌」音樂會，2014 年 7 月於國立中正文化中心演奏廳發表「和平與關懷」音樂會，及 2015 年 7 月於東吳大學美育中心松怡廳發表「十載幸福」音樂會。每年音樂會的發表目標除了要持續提昇本團在合唱藝術展演的技巧外，亦希望能與更多愛好合唱的朋友們進行交流互動。

Azur，蔚藍，這個帶著些許法式浪漫的名字，代表著蔚藍之聲最核心的思維，也就是要擺脫既有的框架束縛，以自由開放的心態，不只是合唱音樂，甚至在社團經營上，都要尋求任何不同於傳統的可能性。

「取之於社會、用之於社會」，蔚藍之聲在成長的路途上，除了團員本身的努力外，也要感謝來自許多熱心人士團體的扶持，抱持回饋社會的心，蔚藍之聲也積極參與各項公益演出，也將環保理念落實在日常團務運作中，扮演好地球一份子的角色。

「創業維艱、守成不易」，逐夢的過程絕對不會是一片坦途，但蔚藍之聲將持續秉持自由、開放、多元的核心價值，希望讓更多的人能夠接觸合唱、瞭解合唱，進而愛上合唱，繼續在臺灣這塊土地上灑上合唱的種子。

## 指揮/潘宇文

畢業於國立臺灣師範大學音樂系聲樂組，師事劉塞雲教授。1988年於臺北市立成功高級中學擔任音樂教師，1990年赴美進修，前後共投入七年的時間與精力，專研合唱及中等音樂教學法。於1992年8月與1997年3月，分別獲得美國俄亥俄州立大學（The Ohio State University）音樂教育碩士與博士學位。

在進修期間，隨 Dr. James E. Major, Dr. Hilary Apfelstadt 及 Mr. James Gallagher 學習合唱指揮與合唱教學法；並曾兩度接受美國合唱泰斗 Robert Shaw 的指導，在其指揮下演出布拉姆斯之《德意志安魂曲》及多首合唱經典名曲。隨 Dr. Patricia Flowers 及 Dr. Timothy Gerber 學習初等與中等音樂科教材教法；並隨 Dr. David Frego 學習 Dalcroze 教學法。

博士班研究時，獲得全額助教獎學金，開始擔任音樂系「大學合唱團」的助理指揮、音樂系「教學圖書及活動中心」的負責人，且教授該系大學部教材教法之課程，並指導學生教學實習。於1995年6月獲頒俄亥俄州立大學音樂系最傑出助教獎。

歸國後，曾接受國立屏東師範學院（1997年8月至2004年7月）以及國立臺北教育大學（2004年8月至2006年7月）的聘任，成為音樂教育學系所專任助理教

授，擔任音樂教育與合唱教育相關之課程。同時，為落實「做中學」的合唱教學理念，每個學期均定期舉辦該音教系合唱課之「合唱成果發表音樂會」。

目前為國立臺灣師範大學音樂學系專任副教授，並擔任臺北市國民教育輔導團國中藝術與人文學習領域輔導小組輔導教授，新北市新北高中音樂學科中心諮詢委員，臺灣國際達克羅士音樂節奏研究學會顧問，臺灣合唱協會常務理事，中華民國音樂教育學會理事，臺灣柯大宜音樂教育學會理事，藝術教育研究期刊第22期主編及顧問，「蔚藍之聲」合唱團藝術總監暨指揮，以及臺北市童子軍小狼合唱團音樂總監。100-102年度獲科技部補助三年期專題研究計劃案「臺灣地區青少年變聲期歌聲特質發展之探索研究」。

2007年7月受邀擔任第一屆亞太合唱藝術節（The Asia Pacific Cantat 2007）在臺灣宜蘭之客席指揮，2009年8月亦受到澳洲合唱協會（Choral Association Australian）的邀請，擔任在西澳舉辦的「春唱」合唱研習營（“Sing Into Spring” Workshop for Young Voices, Changed Voices and Adult Voices）之客席指揮與講師。

## 鋼琴/蔡瀚儀

先後獲得紐約曼哈頓音樂學院（Manhattan School of Music, New York, USA）鋼琴演奏碩士與美國羅格斯大學（Rutgers, The State University of New Jersey, USA）音樂藝術博士。

在美期間鋼琴演奏師事 Phillip Kawin, Paul Hoffmann；室內樂與 Arnold Steinhardt, Jonathan Spitz, Daniel Epstein 等教授修習。在台灣期間，以 11 歲之齡贏得協奏曲比賽，與校內樂團合作莫札特鋼琴協奏曲 KV. 488 於台北城市舞台，並曾數度獲得台灣區及台北市鋼琴比賽殊榮；在美求學期間，曾獲得紐約新秀獎 New York Debut Award for Solo Recital 於紐約卡內基音樂廳，並贏得紐澤西協奏曲比賽，羅格斯大學協奏曲與室內樂比賽的首獎，活躍於舞台，經常舉辦個人鋼琴獨奏會及參與室內樂的演出，深獲各界好評。其後獲邀參與紐澤西州政府新年音樂會，葛利格百年紀念音樂會於紐約史坦威音樂廳、紐約市立圖書館以及美國紐澤西羅格斯大學尼可拉斯音樂廳巡迴演出。與製作人 William Berz 錄製發行《Fanfares and Overtures》並獲得入圍葛來美獎。

除校內外音樂會，也積極致力於教學，在美其間任職羅格斯大學音樂系助教；自返臺後，擔任師大音樂系駐校藝術家一職，現任教於臺灣多所大專院校。

## 聲樂指導/李金憲

高雄人，國立臺北教育大學音樂學系碩士班畢業。聲樂曾師事陳偉琳、廖妙真、宋茂生，李琇錦等諸位老師，現師事為席慕德教授。

2007 年 12 月獲選為中華民國聲樂家協會第二屆當代中文藝術歌曲「你的歌我來唱」演出者之一。2008 年 1 月獲選為中華民國聲樂家協會「2009 年聲協新秀」，同年 10 月獲得「臺北德文藝術歌曲大賽」A 組第五名，12 月參與「2008 現代聲樂作品發表會」。2009 年 12 月獲得「2009 德文藝術歌曲獎學金」貳獎殊榮。每年持續參與席慕德教授「Gomda & her singers」音樂會的演出，並於 2012 年 9 月、10 月在國家演奏廳協同演出「第三屆當代中文藝術歌曲—你的歌我來唱」、「德文藝術歌曲獎學金音樂會」。2012、2013 年在臺北舉辦個人獨唱會。2014 年 11 月 1 日獲邀至中央研究院中國文哲研究所舉辦「現代音樂中的現代詩」音樂會演出；2015 年 3 月底於中華民國聲樂家協會之聲協之友系列演出。目前為中華民國聲樂家協會會員。

## 助理指揮/劉曉穎

畢業於東吳大學音樂學系研究所，主修合唱指揮，師事陳麗芬教授；國立臺東師範學院音樂教育學系（現臺東大學），主修聲樂，師事郭美女教授；合唱指揮曾於2007、2008年兩度接受國際指揮大師 Gábor Hollerung 的指導，並在各指揮課程中接受過 Henry Gibbons、Alan Harler、Earl Rivers、Wayne Abercrombie、Joseph Flummerfelt 與田中信昭等合唱指揮大師之指導。

國小時期參加高雄市兒童合唱團，在當時培養了歌唱的興趣並奠定音樂基礎。曾在1993年與高雄市兒童合唱團赴美國加州參加「金門橋國際兒童合唱大賽」；2002年與國立臺東師範學院音樂教育學系合唱團赴保加利亞交流演出；近年獲得95、101、102學年度全國師生鄉土歌謠比賽教師組特優第一名；2007年與臺北世紀合唱團赴韓國釜山參加國際合唱比賽；2010年與國立實驗合唱團赴美國、加拿大巡迴演出，同年與臺北世紀合唱團赴德國參加「歐洲之心」合唱大賽獲得銀牌；2011年4月與國立實驗合唱團赴義大利參加「Loreto 國際聖樂節」；2013

年指揮臺北世紀合唱團赴日本參加寶塚國際室內合唱比賽獲得民謠組銅牌。

2009年6月指揮新北市中正國小合唱團於新北市三和國中舉行校際聯合音樂會，同年11月帶領該團參與佛光山人間音緣梵樂團於屏東、高雄、臺南、嘉義巡迴演出；指揮新北市中正國小合唱團參加97、98、101、102學年度新北市學生音樂比賽、鄉土歌謠比賽、英語歌謠比賽皆獲得優等；指揮臺北市立大同高中合唱團參加99學年度臺北市學生音樂比賽、鄉土歌謠比賽獲得優等；指揮蔚藍之聲合唱團參加2009年第十四屆金嗓獎比賽（全國中山杯合唱比賽）獲得第三名、2010年第十五屆金嗓獎比賽獲得第一名；2010年1月指揮光之頌合唱團於東吳大學松怡廳演出「光之頌」音樂會。曾任臺北市立大同高中合唱團指揮、國立實驗合唱團團員、臺科大屋頂合唱團指揮。

現任蔚藍之聲合唱團助理指揮、臺北世紀合唱團助理指揮。

## 小提琴/謝士雲

謝士雲，台灣嘉義人，是近年來活躍於演奏舞台的小提琴家。自幼由父親啟蒙學習小提琴和鋼琴，先後就讀於福星國小、仁愛國中、師大附中音樂班和國立台灣師範大學音樂系，師事陳藍谷、張明德、陳宗成、蘇正途和陳沁紅老師。於1998年赴美國馬里蘭大學攻讀小提琴演奏碩士，師事Ivan Galamian的弟子、柴可夫斯基大賽得獎者Daniel Heifetz，Daniel Heifetz讚賞她擁有「對音樂與眾不同的感受力以及獨特的演奏魅力」。2000年獲獎學金進入馬里蘭大學小提琴演奏博士班，並擔任助教，師事名小提琴教育家Gerald Fischbach與James Stern，並跟隨Guarneri String Quartet學習室內樂，曾經在Peter Salaff, Shirley Givens, Wolfram Konig, William Preucil, Igor Ozim, Charles Castleman等名家的大師班上接受指導。

2000年與Daniel Heifetz在St. John's College合作演出巴哈雙小提琴協奏曲，並與馬里蘭大學音樂系教授使用史特拉底瓦里名琴，於華府史密斯松博物館同台演出室內樂，表現優異，深獲好評。除了在美國舉辦多場獨奏會和室內樂音樂會之外，也曾應邀至德國和挪威參與音樂節的演出（2001年）。2005年底取得馬里蘭大學音樂藝術博士學位，論文音樂會的研究題目為「新古典主義小提琴奏鳴曲1922-1977」，其指導教授Gerald Fischbach稱許她的演奏具備「敏銳深刻的詮釋與令人激賞的藝術性」。曾經於

喬治城大學的Friday Music Series、Sandy Spring Museum的The Lyceum Series、Black Rock Center for the Arts、台北國家演奏廳、國立嘉義大學文薈廳和雲林縣文化局音樂廳舉行獨奏會。

對於小提琴教學有著濃厚的興趣與無比的熱忱，在馬里蘭大學擔任助教期間，於教學上的表現傑出，在學期間即受聘於喬治城大學音樂系。除了跟隨Gerald Fischbach學習各式教學法，也與Ronda Cole研習鈴木小提琴教學法，並取得教學執照，曾經獲邀擔任North Potomac School of Music Spring Performance Festival和Columbia Orchestra Young Artist Competition的評審。

於2008年返國服務後，旋即投入教學、演出和音樂推廣等活動，曾任教於台北市立教育大學音樂學系、淡江大學通識與核心課程中心及仁愛國中、三和國中和基隆成功國中音樂班。其演出的形式多元而頻繁，曾獲邀參與胡乃元Taiwan Connection音樂節（2008年）和台北愛樂室內樂團大陸巡演（2009年）。2009-2010年擔任國立台灣師範大學博士後研究員，參與由黃均人老師所主持的「奇美名琴數位典藏計畫：德英法學派與名琴世紀風華」研究計畫，並且為奇美名琴錄製提琴音樂。謝士雲目前為國立嘉義大學通識教育中心專任助理教授。

## 大提琴/謝宜璇

謝宜璇，高雄市人。曾就讀鹽埕國小音樂班、新興國中音樂班，並通過音樂資優甄試保送高雄中學音樂班。1994年通過第一屆推薦甄選，成為少數在資優甄試前保送國立台灣師範大學音樂系就讀的學生之一。多次獲得高雄市音樂比賽及台灣區音樂比賽大提琴組第一名，及台灣區音樂比賽室內樂組第二名。1997年榮獲中華開發音樂人才潛力獎，於新舞臺「馬友友大師講座」（大提琴家馬友友第一次在台舉辦的大師講座）中示範演出，廣受各界媒體的報導與注目。

1999年起獲美國辛辛那提大學音樂院研究生獎學金，攻讀碩士學位及音樂藝術博士學位，師事前辛辛那提交響樂團大提琴首席及前 LaSalle String Quartet 大提琴手-Lee Fiser 教授。曾擔任學校管絃樂團大提琴首席，及榮獲該音樂院舉辦的大提琴協奏曲比賽第二名。其畢業學術論文「Twentieth-century Arrangement for Cello and Piano: Igor Stravinsky's *Suite Italienne*」已被建檔於 Proquest 和 OhioLINK ETD 中心。

除了大提琴的演奏，就讀博士學位期間亦取得器樂伴奏副修學位，師事小提琴家林昭亮 80 年代的專屬伴奏—Sandra Rivers 教授，並曾以鋼琴家的身份彈奏多場器樂獨奏

會。在美就學期間也曾學習古提琴（Viola da Gamba）演奏，並多次參與校內外舉辦的多場古樂音樂會。

2005年返台後，多次於台北國家演奏廳舉行個人獨奏會，每一場曲目皆包含多首在台首演的大提琴作品。常接受各大演出團體邀約，演出近兩百場室內樂音樂會、小型個人獨奏會、講演音樂會，以及各類型樂團演出。也曾多次受邀擔任台北愛樂海外巡演，並曾擔任台北愛樂及音契管絃樂團大提琴聲部首席。

曾任教於台南應用科技大學音樂系所及多所國中小音樂班。現為台中教育大學音樂系所兼任助理教授，亦指導多所台北市敦化國中及光復國小等弦樂團。2010年應聘為行政院國家科學委員會之博士後研究員，參與國立台灣師範大學音樂數位典藏中心之「奇美數位典藏計畫」，錄製多把名琴的試聽音樂，並擔任文字撰寫及校訂工作。期間全程規劃及參與「奇美音樂理想國 II」之提案、演奏、錄音製作、後製工程，也曾於 2013 年以該專輯之最佳專輯製作人身份提報金曲獎。2015 年應台北市立交響樂團之邀，首次於「午後的布蘭登堡」中演奏古提琴。

## 打擊/謝弦舫

---

出生於臺灣臺北市，先後畢業於臺北市立福星國小，國立臺灣師範大學附屬高級中學國中部，以優異成績直升高中部音樂班，並以擊樂組全國榜首之成績，錄取國立臺灣師範大學音樂系。主修擊樂，師事郭光遠教授。於師大音樂系畢業後，獲美國波士頓大學(Boston University)獎學金赴美深造，2013年取得擊樂演奏碩士學位，師事波士頓交響樂團定音鼓首席Timothy Genis。並於該年，獲得美國邁阿密大學提供博士獎學金與助教資格，目前為邁阿密大學音樂藝術博士候選人，師事著名演奏家 Svetoslav Stoyanov 及休士頓交響樂團打擊樂手 Matthew Strauss。

求學期間，多次參與大師班，曾接受前費城愛樂首席打擊樂手Alan Abel，木琴獨奏家 Ian Rosenbaum，鐵琴獨奏家 Anders Astrand，前打擊樂協會(Percussive Arts Society)主席John Beck，前紅魚藍魚打擊樂團(Redfish Bluefish)團員Morris Palter，阿根廷作曲家Alejandro Viñao等多人指導。

除了多次舉辦個人獨奏會，亦受邀與許多國內外演出團體合作，如師大交響樂團，師大管樂團，幼獅管樂團，國臺交附設青年管樂團，波士頓大學交響樂團，邁阿密大學交響樂團，Henry Mancini Institute，New World Symphony，Hot Springs Music Festival Symphony等。2013年獲樂評Donald Waxman於Palm BeachArtsPaper 評論：「快速舞動的琴槌，彷彿將擊樂演奏結合了芭蕾及音樂，令人著迷。」2014年與低音管獨奏家Gabriel Beavers 錄製CD，預計2015年發行。

# 演出人員

## ◆ 女高音

劉曉穎 李金熹 林聖文 陳昭儀 郭冠妤 呂翠華 殷秀紅 呂敏華 陳惠娟  
劉恆孝 盧筱華 林奇穎 謝淑珍 陳巧菱 林毓蓉 許麗秋 連淑霞 郭庭奴  
張瀨月

## ◆ 女低音

周海婷 莊雅文 林瑪莉 張琇鳳 蘇俞綸 鄭麗花 胡愛桂 黃瑞芬 蔡青晏  
林聖蓉 游勝惠 黃皓瑜 陳俐惠 于曉茹 謝孟娟 蔡芳珍 鄧晏舟 余孟菱  
羅琬臻 楊珮茹 謝宜瑾

## ◆ 男高音

柯進輝 林淳一 游博能 陳仕傑 祖中悅 王敬翔 葉蔭民 鄧宏宇 謝承志  
David Voges

## ◆ 男低音

吳孟翰 鄧哲麟 葉修辰 張家瑋 張哲綸 高振剛 潘君嘉 楊政榮 馮必德



# 樂曲解說

## Ave Maris Stella 〈海星頌〉

匈牙利當代作曲家巴爾多許 (Lajos Bárdos, 1899-1986) 畢業於 Franz Liszt Academy of Music，師事匈牙利音樂教育之父柯大宜 (Zoltán Kodály, 1882-1967)。1928 年到 1967 年間，巴爾多許在該音樂院任職，教授合唱指揮、教會音樂史及音樂理論等課程。為了持續推廣學校與社會合唱教育，他首先成立了「匈牙利合唱」(Magyar Kórus) 出版社，出版多樣類型與難易程度的合唱曲目，進而促進並提升了學校、教會及社區合唱的風氣與程度。接著，巴爾多許培訓且指揮多個合唱團，將這些團隊的合唱展演技巧引領至最高層級之優質表現，讓匈牙利成為國際間最具合唱文化素養的國家。

拉丁經文〈海星頌〉是出自《新約聖經》〈路加福音〉第一章 26-38 節，文中描述大天使加百列向瑪利亞宣告，她即將要懷孕生子，同時將她比喻為海上之星，能引領拯救人類並打開通往天堂之門。本曲為無伴奏混聲四部合唱曲，由兩個不同動機的主題以類似輪旋曲式的方法組織而成。作曲家運用延音回聲式的複音手法，將如葛雷果聖歌般曲調起伏平穩且速度從容的第一主題，交織成寧靜的祈禱聲響；再以同節奏脈動的單音與主音手法，將第二主題中對聖母瑪利亞的讚頌，莊嚴且虔敬地表現出來。

Ave maris stella, Dei Mater alma, Atque semper Virgo, felix caeli porta. Sumens illud Ave Gabrielis ore, Funda nos in pace, mutans Evae nomen.	聖哉！海上閃耀的星，上主慈愛的母親， 也是永遠的童貞聖女，為世人開啟天國幸福的大門。 從大天使的口中聽見萬福， 確保我們身處平安，且逆轉夏娃的名聲。
Solve vincla reis, profer lumen caecis, Mala nostra pelle, bona cuncta posce. Virgo singularis, inter omnes mitis, Nos culpae solutos, mites fac et castos. Vitam praesta puram, iter para tutum, Ut videntes Jesum semper collaetetur.	為世人卸除原罪枷鎖，為失明者帶來光明， 為我們驅離那邪惡的，為我們祈求那良善的。 祢是獨特的童貞聖女，有別於世間， 任何溫順貞潔的婦女，使我們從自己的罪中獲救。 賜予我們純潔的生命，預備安全的道路， 並得見耶穌，享有永恆的喜樂。
Sit laus Deo Patri, summo Christo decus, Spiritus Sancto, tribus honor unus. Amen.	讚美天父上帝，光榮至高的基督， 與聖靈三位一體的榮耀。 阿們。

## Ave Maria 〈聖母頌〉

臺灣當代作曲家林明杰 (b. 1982) 畢業於國立臺灣師範大學音樂學系博士班，主修作曲，曾師事蕭慶瑜、熊澤民、金希文及柯芳隆。目前任教於國立臺中第二高級中學、清水高級中學、南投高級中學，及彰化縣立彰化藝術高級中學等音樂班。自 1999 年起林明杰 的音樂創作屢屢獲獎，且不斷獲得音樂團體與演奏家的委託進行創作。

拉丁經文〈聖母頌〉出自《新約聖經》〈路加福音〉第一章 28 節，是請求聖母瑪利亞 代為我們罪人祈求天主的祈禱文。林明杰 於 2007 年創作了這首節奏強烈、聲響激昂的無伴奏混聲四部合唱曲，之後再將其改編成男聲四部的版本，此兩個版本皆於 2009 年 5 月由德國 Carus-Verlag 出版社出版。

全曲共可分為三個段落，在寧靜的同節奏主音式序奏後，首段的和聲聲部以具複雜度的頑固節奏音型，依低聲部到高聲部的次序，逐步堆疊出調式色彩濃厚的聲響，用敬拜的心境來襯托那讚頌聖母瑪利亞 的悠揚曲調線條。中段藉由單純的節奏音型與主音織度的手法，搭配不同的節拍變化，以柔和富情感的歌聲唱出對聖母瑪利亞 的懇求。尾段再次採用與首段相同的頑固節奏動機，由中聲部到外聲部的次序，漸層地堆疊出和聲豐厚、音域寬廣且力度高亢的飽滿樂聲，展現出眾人齊聲祝禱的感人景象。

Ave Maria, gratia plena,	萬福瑪利亞，你充滿聖寵，
Dominus tecum.	主與你同在，
Benedicta tu in mulieribus,	你在婦女中受讚頌，
Et benedictus fructus ventris tui, Jesus.	你的親子耶穌同受讚頌。
Sancta Maria, Mater Dei,	天主聖母瑪利亞，
Ora pro nobis peccatoribus,	為我們罪人祈求天主，
Nunc et in hora mortis nostrae.	從此刻到我們臨終時。
Amen.	阿們。

## Caritas et Amor 〈恩典與慈愛〉

美國當代作曲家斯楚普 (Z. Randall Stroope, b. 1953) 於 University of Colorado 取得聲樂碩士學位，並於 Arizona State University 獲得合唱指揮博士學位，目前任教於 Oklahoma State University，擔任合唱與聲樂活動的負責人。斯楚普 活躍於美國的合唱研討會、工作坊，指揮過 38 個 All-State Choir，近年來亦擔任羅馬及巴塞隆納國際音樂節的藝術總監。他的合唱作品風格多元且豐富，受到世界各地合唱團的傳唱與喜愛。

斯楚普於 2003 年將〈恩典與慈愛〉譜寫成無伴奏混聲四部合唱曲，其拉丁經文歌詞是擷取自第 10 世紀讚美詩 *Ubi Caritas* 〈仁愛之處〉的開頭及結束詞句。全曲由寧靜的吟唱風格主題，以及宏亮的聖詠風格副歌等兩個樂段交織組合而成，在平和起伏的悠揚曲調與振奮喜悅的豐潤和聲中，深刻地描繪出浸潤在上主恩典與慈愛中的感動與喜樂。

Caritas amor. Amor, Deus ibi est.	恩典與慈愛。有慈愛，上主常在。
Ubi caritas et amor Deus ibi est.	恩典與慈愛之處，上主常在。
Caritas ibi est. Alleluia ibi est,	恩典永在，讚頌恆在，
Alleluia, Domine.	阿雷路亞，讚頌上主。
Gaudium! Gaudium quod immensum est!	喜樂！何等的喜樂！
Caritas amor.	恩典與慈愛。
Gaudium! Gaudium quod immensum est!	喜樂！何等的喜樂！
Secula infinita!	萬世永存！
Alleluia ! Amen.	阿雷路亞！阿們。

## Cantate Domino 〈歌頌上主〉

美國當代作曲家普爾曼 (Sonja Poorman, b. 1955) 創作了許多振奮人心的宗教與世俗合唱歌曲，她與母親 Berta Poorman (b. 1931) 經常共同創作，她們的宗教合唱作品充滿正向又積極的能量，廣受各個年齡層教會合唱團的喜愛。

拉丁經文〈歌頌上主〉是取自聖經詩篇 96 篇的前段經文，普爾曼於 1999 年將其譜寫為鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。全曲共可分為兩個段落，作曲家透過輕快的速度、動感的弱起與切分音型、明亮的和聲色彩，以及圓滑與加強音曲調的動機對比，營造出人們高聲歌頌上主時的歡騰與喜悅之情。

Cantate Domino canticum novum,	為上主獻唱新歌，
Cantate Domino omnis terra.	全世界稱頌上主。
Cantate Domino, et benedicite nomini ejus.	歌頌上主，讚美祂的名。

## ‘Twas in the Moon of Wintertime 〈冬季的月亮〉

1643 年法國耶穌會傳教士德布里雷夫 (Jean de Brébeuf, 1593-1649) 神父，將法國傳統民歌曲調 *Une Jeune Pucelle* 〈一個小女傭〉，以加拿大休倫族語言填詞，寫作了加拿大第一首聖誕頌歌 *Iesous Ahatonnia* 〈耶穌誕生〉，向休倫族人解釋耶穌誕生的故事。

美國作曲家阿思帕斯 (Christopher Aspaas) 先後畢業於 St. Olaf College、Michigan State University 及 Florida State University，分別獲得聲樂演唱學士、合唱指揮碩士及合唱音樂教育博士。他目前任教於 St. Olaf College 合唱暨聲樂學系，專責指導 Saint Olaf Chapel Choir 與 Viking Chorus。

阿思帕斯於 2011 年將〈耶穌誕生〉編寫為以英文演唱的無伴奏混聲四部合唱曲〈冬季的月亮〉，全曲可分為三個緊密銜接的小段落，主要曲調分別由三個不同的聲部擔任演唱。作曲家運用主音手法，透過平穩的演唱速度與逐步堆疊的和聲音響，宣揚耶穌降臨世上的福音，並傳遞榮耀與喜樂的心情。

Jesus your King is born,  
Jesus is born, in excelsis gloria!

你的聖王耶穌降生了，  
耶穌降臨世上，至高的光榮！

'Twas in the moon of wintertime  
When all the birds had fled,  
The mighty Gitchi Manitou  
Sent angel choirs instead;  
Before their light the stars grew dim,  
And wand'ring hunters heard the hymn:  
Jesus your King is born,  
Jesus is born, in excelsis gloria!

那是冬季的月亮，  
在眾鳥飛遁之後，  
偉大的聖靈哥其邁尼杜  
派遣天使合唱團；  
在天使的光芒前，繁星也黯淡了，  
此時漂泊的獵人們都聽到了頌歌：  
你的聖王耶穌降生了，  
耶穌降臨世上，至高的光榮！

Within a lodge of broken bark  
The tender babe was found;  
A ragged robe of rabbit skin  
Enwrapped his beauty round;  
But as the hunter braves drew nigh,  
The angel song rang loud and high:  
Jesus your King is born,  
Jesus is born, in excelsis gloria.

在一間破舊樹皮的小屋裡，  
找到了這個柔嫩的小嬰兒；  
襤褸的兔皮長袍  
包覆著祂美麗的身體。  
就在勇敢的獵人們靠近時，  
天使之歌高聲響起：  
你的聖王耶穌降生了，  
耶穌降臨世上，至高的光榮！

O, children of the forest free,  
The angel song is true;  
The holy Child of earth and Heav'n  
Is born today for you.  
Come and kneel before the radiant Boy,  
Who brings you beauty, peace and joy.

噢！森林中的孩子不受世俗拘束，  
天使之歌真切地歌頌著；  
這位地上與天上的聖子，  
在今日為世人降生。  
請到這明亮的男孩面前向祂跪拜，  
祂為人們帶來美好、平安與喜樂。

## I'm Goin' Up a Yonder 〈我將到遠方〉

美國當代作曲家霍金斯 (Walter Hawkins, 1949-2010) 是一位牧師及福音歌手，1992年榮任為主教。霍金斯的音樂生涯是從參與哥哥 Edwin Hawkins (b. 1943) 的合唱團開始，1968年兩兄弟合作創寫了歌曲 O Happy Day，此曲成為第一首跨越到主流音樂排行榜的福音歌曲。霍金斯一生共有 116 首創作進入福音歌曲的熱門排行榜，〈我將到遠方〉是他於 1976 年的作品。

加拿大當代作曲家利德 (Paul Read, b. 1948) 於 1991 年將〈我將到遠方〉編寫為由鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。全曲由兩個不同織度結構的主題動機組合而成，此福音風格的樂聲中充滿了弱起、切分及三連音型等流動的能量。在聲部齊唱、對唱或接唱的複音織度主題中，傳達出對回到天家的渴望心情，而在各聲部以同節奏脈動的主音織度主題中，高聲唱出將邁步返回天家、與主同在的堅定信念。

If anybody asks you where I'm goin' soon,	如果有人問你，我要前往何方，
So if you wanna know where I'm goin' real soon,	如果你想知道，我即將前往何方，
I'm goin' up a yonder	我將到遠方
To be with my Lord, my Savior.	與我主同在。

If I can take the pain,	如果我能接受
The heartache that it brings,	這椎心的苦楚，
There's comfort that in knowing	我將得著安慰，
I know I'll soon be home.	因我知我即將回到天家。

If God gives me grace,	如果神賜給我恩典，
I'll run this race,	我將跑完這場競賽，
And soon I'll see my Savior face to face.	很快就能得見我救主的榮面。

## City Called Heaven 〈天堂之都〉

美國當代作曲家培林尼茲 (Josephine Poelinitz, b. 1942) 曾是芝加哥公立小學的音樂教師，1994年她將這首著名的黑人靈歌〈天堂之都〉，編寫成有獨唱及鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲，不久之後，這首合唱曲就受到各個年齡層合唱團的喜愛，廣為傳唱。

全曲共分為兩個樂段，培林尼茲運用搖擺的複拍子、同節奏進行的主音織度、斷奏但卻持續的嘆息句法等方式，讓合唱歌聲及伴奏琴聲深刻描繪出心中那股如潮湧般的悲傷，而獨唱歌者則在此小調背景的聲響襯托中，娓娓地道出生活與心靈的孤獨無助，唯有回到天堂才能重享家的溫馨。

I am a poor pilgrim of sorrow,  
I'm left in this old wide world alone!  
Oh I aint' got no hope for tomorrow,  
I'm trying to make it, make heaven my home.

我是個悲傷且可憐的朝聖者，  
我被這世界遺棄而孑然一身。  
喔，我雖對明天已全然無望，  
但我努力讓天堂成為我的家。

Sometimes I'm tossed and I'm driven, Lord.  
Sometimes I just don't know which way to turn.  
Oh I heard of a city called heaven,  
I'm trying to make it, make heaven my home.

主啊，有時我被折騰與驅趕，  
有時我真的不知要浪跡何處。  
喔，我聽說有座城市叫天堂，  
我會努力讓天堂成為我的家。

## 我欲擗目向山

臺灣當代作曲家蕭泰然（1938-2015）出生於高雄市，被譽為「臺灣拉赫曼尼諾夫—最後的浪漫主義鋼琴詩人」，集作曲家、鋼琴家及指揮家於一身。他先後畢業於國立臺灣師範大學音樂學系、日本武藏野音樂大學及美國加州大學洛杉磯分校音樂研究所，專攻現代作曲。其音樂作品富有對臺灣鄉土的熱愛與對基督信仰的虔敬，曾獲得臺美基金會的「終身貢獻獎」、紐澤西州關懷臺灣基金會所頒發的「臺灣文化奉獻獎」、第八屆「國家文藝獎」、第十屆與第十五屆金曲獎「最佳作曲人獎」、2009年「行政院文化獎」以及第二十二屆金曲獎「特別貢獻獎」等榮耀。

蕭泰然根據排灣族曲調，並摘取聖經詩篇 121 篇之部分經文，編寫出這首由鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲〈我欲擗目向山〉。全曲共有兩個段落，主要曲調為 1a（羽調式）五聲音階，搭配上西方主音和聲式的聲響色彩，在節奏脈動上常運用附點音型以及重音落在後半拍的斷奏形式，讓樂曲充滿輕快與歡欣的氣氛；同時再輪替以排灣族語及閩南語，齊聲讚頌且感謝上主的看顧保守。

Ma Li Ma Li ti e su sa ma（感謝上主耶和華）

Sa teh kan na ma teh mon teh mon（讓我們能同心合一）

Hai io i io un（一起讚美歌頌主）i io o hai iang Hai iang（歡呼聲）

我欲擗目向山，我的幫助對叨落來，祂是創造天地的，  
你出你入耶和華欲保守你，對此時直到永遠。

## 成長

臺灣當代作曲家金希文 (b. 1956) 出生於斗六市，中學期間在日本接受教育，大學就讀於美國 Biola University 並取得鋼琴與作曲雙學位，研究所在 Eastman School of Music 攻讀作曲、鋼琴及指揮，獲得作曲博士學位。金希文 的作品在國際樂壇上佔有一席之地，獨特的作曲風格更是深受肯定，其目前任教於國立臺灣師範大學音樂學系，並擔任音契合唱管絃樂團的音樂總監。

〈成長〉是首由鋼琴、小提琴以及大提琴共同擔任協奏的混聲四部合唱曲，詞曲皆是金希文 所創作的。全曲共有三個段落，首段的速度為行板，音符時值較長，曲調起伏也較平緩，在寧靜又溫暖的樂聲中，讓人感受到生命初長的恩典。中段的速度轉為快板，在具動感變化的節奏型態，音畫意象的曲調線條，以及強烈對比的力度與斷句語法等表現下，展現出艱辛成長的生命，因有神的雙手呵護而變得更堅毅。尾段回到行板的速度，在豐沛的和聲聲響與同節奏脈動的激昂樂聲中，虔敬地感謝神所應許的大地，並期許繼續讓生命紮根與成長。

像株入土後的樹，祢讓我擁著泥香，吸吮著生命的暖流，  
如那亙古的甦音，在我靈裡震盪。

雖有野草荊棘的排擠，樹根卻往下紮的更牢（深），  
也有狂風暴雨的打擊，葉子落了再生，枝子斷了再長，  
成長的手不停的撫摸著創傷，傷痕蛻變成十字架的光芒。

美麗的一如那秋割時的歡樂；雙手吻著金黃色的果實，  
心靈跳躍在白雲上，是神賜給我應許的土地，  
深深的紮根後，不屈不撓的往上長。  
主啊！感謝祢！我有夢，夢在飛揚，在這豐饒的土地。

## Soleram 〈搖籃曲〉

Soleram 是印度尼西亞蘇門達臘島廖內省的傳統歌謠，當地的主要語言為馬來語。由於伊斯蘭教義對年輕男女關係有著嚴格的規範，因此，年輕人常藉著歌曲來間接傳達對彼此的好感，這首具輕快舞曲特性且有多段歌詞的 Soleram 就是其中之一。

印度尼西亞新生代作曲家佑瀚 (Ivan Yohan, b. 1975) 曾三度通過甄選參加亞洲青年合唱團，他畢業於荷蘭 Utrecht School of the Arts，主修聲樂，目前繼續在該學院攻讀合唱指揮碩士學位。他創作的合唱曲 *Après un rêve* 〈夢後〉，榮獲 2011 年法國國際合唱節 (the Florilège vocal de Tours) 作曲比賽第一名。

佑瀚於 2012 年選取 Soleram 第一段歌詞，編寫了這首具搖籃曲風的無伴奏混聲四部合唱曲。全曲可分為三個段落，皆以主音織度的手法創作，主要曲調多由女低音與男低音聲部接替負責演唱。在平緩寧靜的氛圍中常出現神秘又緊張的和聲聲響，巧妙地描繪出對孩童的呵護與疼愛。

Soleram, anak yang manis.

Anak manis janganlah dicium, sayang,

Kalau dicium, merahlah pipinya.

O, aduhai!

睡吧！可愛的孩子。

親愛的，請別親吻這可愛的孩子，

不然她會害羞得臉頰泛紅喔。

啊，真可惜！

## Mi Yitneni Of 〈誰能給我一對翅膀〉

這首充滿淡淡憂愁的歌曲 Mi Yitneni Of 原為猶太傳統曲調，由以色列詩人暨翻譯家席莫尼（David Shimoni, 1891-1956）為其填寫希伯來文歌詞。

美國當代作曲家斯奈德爾（Audrey Snyder, b. 1953）畢業於 The University of Oregon，獲得音樂教育學士及碩士學位，目前為 Hal Leonard 音樂出版社的專任合唱作曲家、編曲家及編輯。由於她曾是公立學校的音樂教師，並為其學生們創作過許多合唱歌曲，因此她的合唱作品不論是流行或是經典曲風，皆受到小學至中學層級學校合唱團的喜愛。

本曲編寫於 2000 年，是首有獨奏樂器與鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。全曲可分為兩個段落，小調色彩的主要曲調多次反覆出現且貫穿全曲；斯奈德爾藉由男女聲部的接唱、對唱、合唱等，單音、複音到主音樂段之漸層鋪陳，深切地描繪出受創人們那徬徨不安的內心，對覓得心靈平和與依歸的渴望之情。

Mi yitneni of tsipor kanaf k'tana,

Ha bindude en sof nafshi ma mitana.

誰能給我一對翅膀，儘管只是袖珍的雙翼，

讓我能為受創的心靈，找尋到安穩的歸處。

Who will give me wings,

Ere my soul will surely die,

Who will give me wings,

Wings that I may fly?

在心靈即將枯槁前，

誰能給我一對翅膀，

誰能給我一對翅膀，

讓我自此展翅翱翔？

## Adiemus 〈阿迪瑪斯〉

英國當代作曲家詹金斯（Karl Jenkins, b. 1944）6 歲時跟隨父親學習鋼琴，青少年時期學習雙簧管，之後參加威爾斯國家青年交響樂團，進而開啟了他的音樂生涯。詹金斯畢業於威爾斯的 Cardiff University，之後到倫敦 Royal Academy of Music 進修，獲得音樂碩士學位。

詹金斯於 1995 年出版專輯《Adiemus: Songs Of Sanctuary》(阿迪瑪斯：聖域之歌)，其中開場曲 Adiemus 受到美國 Delta Airlines (達美航空) 的賞識成為該公司的廣告配樂，此電視廣告甫一推出即引起廣大的迴響。這專輯中的九首樂曲皆由女聲合唱團、絃樂器及打擊樂器擔任演出，詹金斯讓女聲以類似於非洲原住民的吶喊聲效，展現出純樸的民族樂風與無窮的生命力。

Adiemus 一詞及其歌詞皆是詹金斯自創之發聲式語言，並無特定的意涵。今晚所演唱的版本，是由英國當代作曲家哈爾 (Nicholas Hare, b. 1940) 於 1997 年所編寫的混聲四部合唱曲。全曲由富有節奏感的齊聲吟唱開始，繼而以笛聲搭配人聲合音的吟詠，最後導入具張力表現的主音式合唱，讓人們從期盼曙光乍現到祈求跨越時空，進而燃起希望勇敢地向前邁步，迎接生命的挑戰。

## The Wild Mountain Thyme 〈荒山的百里香〉

這首曲調悠揚且有眾多改編版本的蘇格蘭傳統歌謠 The Wild Mountain Thyme，是由家族來自蘇格蘭的愛爾蘭音樂家麥克皮柯 (Francis McPeake, b. 1942) 所編創的，曲名又稱為 Will Ye Go, Lassie, Go? 〈我的愛人，妳會離開嗎？〉與 Purple Heather 〈紫色石楠花〉，該歌詞則是改編自蘇格蘭詩人譚納希爾 (Robert Tannahill, 1774-1810) 所創作的民謠 The Braes of Balquhidder 〈巴爾惠德的山坡〉。

美國當代作曲家吳特塞爾 (Reginald Unterseher, b. 1956) 是華盛頓州 Shalom United Church of Christ 的音樂總監暨駐教堂作曲家，他於 2013 年獲得該州音樂教師學會推選為「年度作曲家」，其合唱作品經常在美國區域性或全國性的合唱及音樂教育會議中演出，並受到喜愛與好評。

本曲編寫於 2009 年，為無伴奏之混聲八部合唱曲，全曲採用主音織度的手法創作，共分為三個不同曲風的段落，以描述三個階段的真愛相戀故事。首段在女低音聲部的持續低音作為背景聲響的襯托中，含羞地表露出初次與愛人相邀去探索山坡、採擷花朵的愉悅心情；中段以輕快且較有彈性的脈動感及豐厚的和聲聲響，呈現出與愛人共同生活的深層歡樂。而尾段的調性突轉為小調，速度亦變得沉緩，驟然地描繪那失去真愛的巨大悲痛。

Oh, the summertime is comin',  
And the hills are sweetly bloomin',  
And the wild mountain thyme  
Grows around the bloomin' heather!  
Will ye go, lassie, go?  
And we'll all go together  
To pull wild mountain thyme,  
All around, the bloomin' heather!  
Will ye go, lassie, go?

喔！夏季時光已經來臨，  
山坡開滿繽紛的花朵，  
還有荒山上的百里香，  
盛開在石楠花的四周。  
妳會去嗎，我的愛人？  
我們一起相伴前往吧，  
去採摘荒山的百里香，  
石楠花四周的百里香！  
妳會去嗎，我的愛人？

I will build my love a bower  
By yon clear, crystal fountain,  
And on it, I will pile  
All the flowers of the mountain.  
Will ye go, lassie, go?  
And we'll all go together  
To pull wild mountain thyme!  
All around, the bloomin' heather!  
Will ye go, lassie, go?

我將為愛人搭建一座涼亭，  
旁邊會有清冽晶瑩的噴泉，  
在那四周，我會堆滿  
山中所有的花朵。  
妳會去嗎，我的愛人？  
我們一起相伴前往吧，  
去採摘荒山的百里香！  
石楠花四周的百里香！  
妳會去嗎，我的愛人？

If my true love, she must leave me,  
I will never find another.  
No more wild mountain thyme  
Grows where she lies below the heather.  
Must ye go? Will ye go?

如果我的真愛，離我而去，  
我將永遠不再另尋伴侶。  
不再會有荒山的百里香，  
開在她躺臥的石楠花旁。  
妳一定要離開嗎？妳會離去嗎？

## Oh My Luv'e's Like A Red, Red Rose 〈我的愛人像一朵玫瑰花〉

蘇格蘭詩人柏恩斯（Robert Burns, 1759-1796）致力於蒐集與保存蘇格蘭民歌，因此他以蘇格蘭語所寫作的詩詞，受到傳統民歌的影響，皆通俗流暢且易於吟唱，對蘇格蘭文學影響深遠，被認為是蘇格蘭的民族詩人。柏恩斯於1794年以一段傳統曲調為基礎，創作了這首 A Red, Red Rose 抒情歌曲，爾後 A Red, Red Rose 就以抒情詩的形式廣為流傳。

美國當代作曲家克勞森（René Clausen, b. 1953）目前任教於美國明尼蘇達州 Concordia 學院，並指揮著名的 The Concordia Choir。他在合唱曲、器樂曲、聲樂獨唱曲及電視配樂等樂曲創作上有著深厚的造詣，並獲得高度評價。

本曲創作於1998年，是首以鋼琴、小提琴及大提琴之室內樂編制擔任伴奏的混聲四部合唱曲。克勞森運用流動的三四拍子來譜寫這首充滿深情的抒情詩，全曲共分為三個段落。首先以吟詠般的曲調歌頌愛戀情人之心，接著以男女聲部對唱的形式，表達心中的誓言，此時弦樂特有的張力，陪襯著合唱團優美的曲調線條，將音樂情感帶入高峰；最後以混聲四部的豐富和聲，再一次歌詠彼此的愛情盟約，將縷縷深情化作低聲的呢喃迴響，縈繞在心間。

O my Luv'e's like a red, red rose  
That's newly sprung in June.  
O my Luv'e's like a melodie  
That's sweetly played in tune.

我的愛人像一朵紅玫瑰，  
在六月裡開始綻放。  
我的愛人像一首曲調，  
它是這般的甜美動聽。

As fair art thou my bonnie lass  
So deep in luv am I.  
I will luv thee still my dear  
Till a' the seas gang dry.

我的姑娘是如此美麗，  
我是多麼地深愛著妳。  
我對妳的愛永不止息，親愛的，  
直到所有的海水枯盡。

I will luv thee still my dear,  
While the sands of life shall run,  
Till the seas gang dry, my dear,  
And rocks melt with the sun.

我對妳的愛永不止息，親愛的，  
在生命的每一時刻中，  
直到所有的海水枯盡，親愛的，  
直到烈日將群岩融化。

As fair art thou my bonnie lass,  
So deep in luv am I.  
I will luv thee still my dear,  
Tho' it were ten thousand mile.

我的姑娘是如此美麗，  
我是多麼地深愛著妳。  
我對妳的愛永不止息，我的愛，  
儘管妳我相隔千萬里。

## 一 棵開花的樹

臺灣當代詩人、散文家暨畫家席慕蓉 (b. 1943) 畢業於國立臺灣師範大學美術系，之後赴比利時布魯塞爾皇家藝術學院深造，專攻油畫。1981年席慕蓉出版了第一本詩集《七里香》，不久這本詩集受到廣大讀者的喜愛，一年內再版了六次，創下中國詩壇的紀錄。

席慕蓉於1980年創作的〈一棵開花的樹〉即收錄在《七里香》之中，她曾自述這是「寫給自然界的一首情詩」，要替在搭火車時偶遇的一棵開滿白花的油桐樹發聲；這棵樹慎重地將自己全部開滿了花朵，如果沒有那回頭一瞥的機緣，樹上的花兒是不是就會紛紛凋零？此在生命現場瞬間接觸的真實感動，不但促成了這首詩作的誕生，也讓讀者們對它有著多樣的解讀與詮釋。

臺灣新生代作曲家李若瑜 (b. 1986) 畢業於國立臺灣師範大學音樂學系碩士班，主修理論作曲，師事林進佑教授；2014年再以優異成績考入該系博士班，師事金希文教授。她目前為新北市立新店高級中學音樂專任教師，並擔任特教組長的職務。

音樂創作中，在鋼琴部份使用了滾動式的音型，時而速度較為自由，時而則持續進行，透過音高微微在流動的音型之間替換，好似每個時間點上瞬息萬變的色彩更替，也如同花兒與枝葉在風中飄蕩之情。本作品為混聲四部合唱曲，為了營造詩句中情感的層次，每個聲部都同等重要，以半吟唱、半咏唱的方式表達，如詩人般詠歎的語調歌頌。本曲著重音樂氣氛的流轉，樂聲游移在調之間，全曲在「朵朵都是我前世的盼望」達到高點，然而，這樣的「盼望」是美好的？抑或是惆悵的？期待大家一同來透過音樂體會。( 李若瑜自述)

如何讓你遇見我，在我最美麗的時刻，為這，  
我已在佛前求了五百年，求祂讓我們結一段塵緣。

佛於是把我化作一棵樹，長在你必經的路旁，  
陽光下慎重地開滿了花，朵朵都是我前世的盼望。

當你走近請你細聽，那顫抖的葉是我等待的熱情。  
而當你終於無視地走過，在你身後落了一地的，  
朋友啊那不是花瓣，是我凋零的心。

## 四季花開

〈四季花開〉是一首曲調輕快活潑的客家傳統歌謠，在民風保守的年代裡，懷春的客家少女藉由代表春夏秋冬四季變化的桃花、蓮花、桂花及梅花，含蓄地抒發內心的情感，不但盼望早日成婚生子，更冀望夫妻感情能像梅花一般，耐得萬年寒霜雪。

臺灣當代鋼琴家暨編曲家蔡昱姍將此 sol（徵調式）五聲音階歌謠，編寫為由鋼琴伴奏的混聲四部合唱曲。全曲依照歌詞意涵分為四個段落，春天與夏天段落分別由女聲與男聲聲部負責齊唱；在如輕舟採蓮般的鋼琴間奏後，是以無伴奏方式演唱的秋天段落，男女聲部主要以對位形式進行輪唱；冬天段落為主音式合唱，在演唱「梅花能耐寒霜雪」時鋼琴再次加入，藉由豐沛的聲響與高亢的歌聲，表達對有情人終成眷屬且白頭偕老的期盼。

春天來呀桃花香，桃花香在滿山崗。妹妹可比桃花樣，十七十八未嫁郎。  
夏天來呀好採蓮，妹愛採蓮到塘邊。蓮花開來鬧彩彩，開花結子在中間。  
秋天來呀桂花香，秋風陣陣透間房。妹在房中暗思想，何時何日配夫郎。  
冬天來呀又一年，梅樹開花在山間。梅花能耐寒霜雪，兩人交情萬萬年。

## 阿爹的飯包

臺灣當代詩人暨作家向陽（b. 1955）本名林淇瀟，畢業於中國文化大學東語系、新聞研究所碩士班，並獲得政治大學新聞系博士。他曾擔任知名報章、雜誌、周刊等之主編、總編輯及總主筆，目前為國立臺北教育大學臺灣文化研究所副教授兼所長。

向陽於 1976 年所寫作的〈阿爹的飯包〉，是其臺語現代詩中頗受歡迎的一首。在那個以農業為主的年代，工業尚未帶動經濟起飛，臺灣人民普遍生活清苦。詩中的父親每日在天未亮時就騎著舊腳踏車外出打拼，從事的是「搬砂石」這粗重又耗體力的工作，然而他的便當盒中卻僅有三條鹹蘿蔔乾與蕃薯籤飯。父親以如此辛勤且節儉的持恆行動，來表達他對子女們那份未說出口的疼愛，何其感人。

臺灣當代作曲家石青如（b. 1967）畢業於國立臺灣師範大學音樂系，擅長將台灣民謠改編為器樂曲，曾以《臺灣風情畫》音樂專輯獲得「行政院金鼎獎」最佳編曲獎，她目前是美國紐約市立大學（City University of New York）作曲博士候選人。

本曲主要曲調為1a（羽調式）五聲音階，鋼琴以綿延不斷的分解和弦形式，營造出黎明時分，旭日即將初露光芒的景象。主要曲調則由不同聲部在各個段落中輪替接唱，藉由織度疏密與力度層次的變化，樂曲逐步描繪出發掘父親便當內容真相的剎那間，心中那股極大震驚與萬分不捨。

每一日早起時，天猶未光  
阿爹就帶著飯包  
騎著舊鐵馬，離開厝  
出去溪埔替人搬沙石

每一暝阮攏在想  
阿爹的飯包到底什麼款  
早頓阮和阿兄食包仔配豆乳  
阿爹的飯包起碼也有一粒蛋  
若無安怎替人搬沙石

有一日早起時，天猶烏烏  
阮偷偷走入去灶腳內，掀開  
阿爹的飯包：無半粒蛋  
三條菜脯，蕃薯籤參飯

## 很幸福

醫生歌手、作曲家孔睦寰畢業於慈濟大學醫學系，目前是大林慈濟醫院家庭醫學科主治醫生。2003年大學五年級時，他在學長姐的畢業典禮上，獻唱這首由自己譜曲，並與同窗好友張得一共同作詞的歌曲〈很幸福〉。由於曲調平易近人，聆賞後就能朗朗上口，且歌詞述說著往日情誼與真誠祝福，讓〈很幸福〉不但成為大愛劇場的主題曲，亦成為最受歡迎的畢業歌曲之一。

臺灣新生代作曲家高振剛（b. 1987）畢業於國立臺灣師範大學音樂學系碩士班，主修理論作曲，師事蕭慶瑜教授。他目前為蔚藍之聲合唱團駐團作曲家，並任教於臺北市立中正高級中學。

〈很幸福〉的歌詞充滿溫暖的感覺，因此在編曲時除了音樂速度不疾不徐外，於鋼琴伴奏亦採用穩定的節奏，保持音樂的流暢。全曲演唱兩次：第一次主歌四部齊唱，第二次改採男女對唱的形式呈現；副歌主旋律則平均分配於各聲部，讓四

個聲部都有表現的機會，並於全曲演唱兩次之後，音調上升一個半音再演唱第三次副歌，各聲部亦加入不同的旋律，最後安靜地結束全曲，希望聽眾都能沉浸於幸福以及最真摯的祝福之中。（高振剛自述）

很幸福，點點滴滴的相處，很幸福，不會就這樣結束。  
人生路，許多苦，因為有你，不孤獨。  
很幸福，一起期待的日出，很幸福，有你陪伴的寒暑，  
往事再回顧，未來永不落幕。

獻上我最真的祝福，展望前程長路，  
哪怕現實殘酷，別任命運將你束縛。  
希望你能展翅飛舞，往更遠的路途，  
在那回憶的深處，有著我們之間最真的祝福。

## 蔚藍之聲幹部

---

藝術總監/指揮	潘宇文
助理指揮	劉曉穎
聲樂指導	李金熹
鋼琴	蔡瀚儀
駐團作曲家	高振剛
聲部部長	陳昭儀、黃伊清、葉修辰
人事	周海婷
財務	呂翠華、莊雅文
譜務	黃瑞芬
活動	陳巧菱、張維庭
網管	柯進輝
公關	陳書瑋
聲部聯絡	劉恆孝、游勝惠、張琇鳳、吳孟翰

## 音樂會工作小組負責人

---

樂曲解說	潘宇文、劉曉穎、柯進輝
人事組	周海婷
文宣組	柯進輝、郭冠妤
票務組	陳昭儀、張琇鳳
演出、總務組	莊雅文、呂翠華
場務組	王瑋甄
主持人	郭馨雅
海報設計	張政漢
影音工程	王昭惠
平面攝影	陳以軒

# 特別感謝

李金熹 老師	翁佳芬 教授	IC之音竹科廣播 劉馬利 小姐
李若瑜 老師	張政漢 先生	承影傳播有限公司 蘇燕芳 小姐
林立凱 先生	莊敏仁 教授	財團法人國家文化藝術基金會
施宣光 教授	黃素凌 女士	國家表演藝術中心—國家兩廳院
胡愛桂 老師	劉美蘭 女士	童子軍小狼合唱團
徐邦瑜 女士	鄭麗花 女士	(依筆畫順序排列)

以及所有曾經幫助蔚藍之聲的朋友們！

## ∞ 有您的支持，蔚藍的天空將更加廣闊 ∞

我們期許蔚藍之聲能成為臺灣合唱的一個新聲音，  
在這裡衷心期盼您給予我們熱情的支持，有您的贊助，未來的路將走得更遠更好！

### 【贊助捐款專戶】

「107540316720 中國信託商業銀行 城中分行 銀行代碼：822」，戶名「蔚藍之聲」

匯款或轉帳後請與我們聯絡，我們將奉寄收據，謝謝您！

### 【聯絡方式】

聯絡人：莊小姐 電話：0911-384584 E-mail: cltreer@gmail.com

本團收受的每一筆捐款項目均開立收據，捐款人或捐款單位於國內申報綜和所得稅時，  
可依所得稅法第十七條及三十六條之規定，列為個人綜合所得稅之扣除額，  
或列為營利事業之當年度費用或損失，以減輕稅賦。

# 招募新血

忘了從什麼時候開始...

生活被淹沒在無止盡的專案或報表中...

人際關係只靠著一個又一個的「讚」在維繫...

以前最愛唱的譜，早已遺忘在某個角落...

也許心中還有對合唱的熱愛，

但總是跨不出那一步...

蔚藍之聲是一個充滿活力與笑聲的團體，

來自四面八方的團員，除了在音樂上不斷精進外，

更試圖找出不同的社團文化，

讓團員可以單純且快樂地尋求歌唱的快樂。

如果你（妳）認同這樣的理念，

就趕快成為我們的一員！

每個星期六上午 10:00 到 12:30 與我們一同歌唱  
只要您對合唱音樂有興趣，不管有無經驗都非常歡迎

預計九月第一週開始招生與試音

報名方式：請用以下方式與我們聯絡

E-mail: [lavoixazur@gmail.com](mailto:lavoixazur@gmail.com)

部落格: <http://lavoixdazur.blogspot.tw/>

Facebook 粉絲團: <https://www.facebook.com/AzurTW>

蔚藍之聲 QR CODE:





Year 1：蔚藍之聲創團音樂會

Year 2：新聲細語蔚藍情



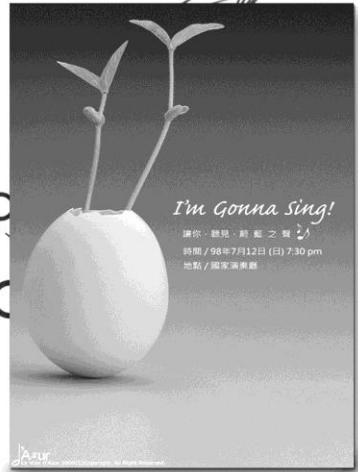
Year 3：夏夜 寄語 花之歌



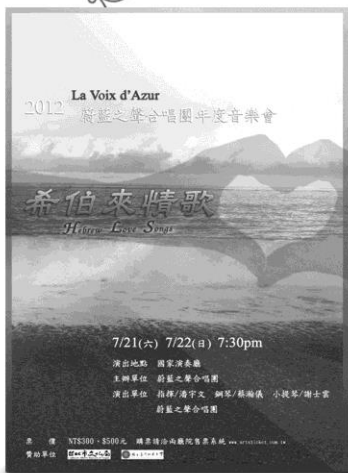
Year 6：北歐合唱極光



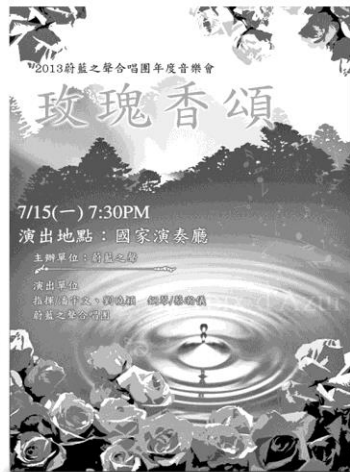
Year 5：守護



Year 4：I'm gonna sing!



Year 7：希伯來情歌



Year 8：玫瑰香頌



Year 9：和平與關懷